



Ambasciata d'Italia a Teheran
سفارت ایتالیا در تهران

FOTOGRAFIA
عکس

FORMULARIO

Domanda di visto nazionale (D)

Modulo gratuito

فرم رایگان درخواست ویزای ملی (نوع D)

SI PREGA DI COMPILARE IL PRESENTE FORMULARIO IN TUTTE LE SUE PARTI.
UNA COMPILAZIONE INCOMPLETA POTREBBE COMPORTARE UN ALLUNGAMENTO NEI TEMPI DI TRATTAZIONE.
خواهشمند است تمامی قسمت های فرم را با دقت تکمیل نمایید.

تکمیل ناقص فرم ممکن است باعث طولانی شدن زمان بررسی درخواست شما گردد.

1. Cognome (x) نام خانوادگی			Spazio riservato all'amministrazione تلفات در این ستون چیزی ننویسید Data della domanda allo sportello Numero della domanda di visto Domanda presentata presso ☐ Ambasciata/Consolato ☐ Fornitore di servizi Responsabile della pratica Nome di chi ha ricevuto la pratica allo sportello	
2. Cognome alla nascita [cognome/i precedente/i] (x) نام خانوادگی در بدو تولد (نام یا نام های خانوادگی پیشین)				
3. Nome /i (x) نام (ها)				
4. Data di nascita (gg/mm/aa) تاریخ تولد (سال/ماه/روز)	5. Luogo di nascita محل تولد	6. Stato di nascita کشور محل تولد	7. Cittadinanza attuale تابعیت فعلی	Domanda presentata presso ☐ Ambasciata/Consolato ☐ Fornitore di servizi Responsabile della pratica Nome di chi ha ricevuto la pratica allo sportello
8. Sesso جنسیت ☐ Maschile مرد ☐ Femminile زن			9. Stato civile وضعیت تأهل ☐ di stato libero متجرد ☐ Coniugato متاهل ☐ Separato متارکه ☐ Vedovo (a) بیوه ☐ Altro سایر ☐ Unito/a civilmente ☐ Divorziato	
10. Per i minori : cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente) e cittadinanza del titolare della potestà genitoriale-tutore legale جهت اشخاص صغیر: نام خانوادگی، نام، نشانی (چنانچه با نشانی شخص مقاضی متفاوت باشد) و تابعیت شخص دارنده حضانت - قیم قانونی				
11. Tipo di documento نوع گذرنامه ☐ Passaporto ordinario گذرنامه عادی ☐ Passaporto diplomatico گذرنامه دیپلماتی ☐ Passaporto di servizio گذرنامه خدمت ☐ Passaporto ufficiale گذرنامه رسمی ☐ Passaporto Speciale گذرنامه ویژه ☐ Documento di viaggio di altro tipo (precisare) سند مسافرتی دیگر (با ذکر مورد)				
12. Numero del documento di viaggio شماره گذرنامه	13. Data di rilascio تاریخ صدور گذرنامه	14. Valido fino al تاریخ انقضا گذرنامه	15. Rilasciato da صادره از	DOCUMENTI GIUSTIFICATIVI ☐ Documento di viaggio ☐ Mezzi di sussistenza ☐ Invito ☐ Mezzi di trasporto ☐ Assicurazione sanitaria di viaggio ☐ Altro
16. Indirizzo di residenza/domicilio e indirizzo di posta elettronica del richiedente نشانی محل اقامت / سکونت و نشانی پست الکترونیکی متقاضی			17. Numero/i telefono/ شماره (های) تماس	
17. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale آیا در کشوری غیر از کشور متولد خود اقامت دارید؟ ☐ No خیر ☐ Si بله Titolo di soggiorno o equivalente نوع اجازه اقامت یا سند معادل آن Numero شماره Valido fino a تاریخ انقضا				Decisione relativa al visto ☐ Rifiutato / ☐ Rilasciato Tipo di visto Valido dal al
18. Occupazione attuale شغل کنونی				Numero di ingressi ☐ 1 ☐ 2 ☐ Multipli
19. Datore di lavoro e relativi indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti, nome e indirizzo dell'istituto d'istruzione مشخصات کارفرما، نشانی و شماره تماس محل کار. جهت محصلین و دانشجویان، نام و نشانی مؤسسه محل تحصیل				Numero di giorni :

(x) come indicato nel documento di viaggio درج شده است

20. Scopi principali del soggiorno: هدف (اهداف) اصلی اقامت ☐ Ricongiungimento Familiare / Familiare al seguito الحاق خانوانگی / اعضای خانواده به عنوان همراه ☐ Cure mediche درمان پزشکی ☐ Sport ورزش ☐ Lavoro autonomo کار آزاد ☐ Lavoro subordinato کار کارمندی ☐ Adozione فرزندانگی ☐ Studio تحصیل ☐ Missione مأموریت ☐ Diplomatico مأموریت دیپلماتیک ☐ Di altro tipo (precisare) سایر (با ذکر مورد) ☐ Motivi religiosi دلایل مذهبی		OSSERVAZIONI E ANNOTAZIONI
21. Destinazione in Italia مقصد در ایتالیا	22. Eventuale Stato Schengen di primo ingresso نخستین کشور حوزه شنگن که احتمالاً قصد ورود به آن را دارید	
23. Numero di ingressi richiesti تعداد ورود درخواستی ☐ Uno یکبار ☐ Due دوبار ☐ Multipli چند بار	24. Durata del soggiorno o del transito previsto / Indicare il numero di giorni (max 365) مدت (زمان) اقامت یا ترانزیت با مشخص نمودن تعداد روزها (حداکثر 365 روز) تاریخ در نظر گرفته شده برای ورود به حوزه شنگن	
25. Data di arrivo prevista nell'area Schengen تاریخ ورود پیش‌بینی شده در منطقه شنگن 26. Dettagli dell'ospitante in Italia (persona/ente/autorità/istituzione/società) مشخصات میزبان در ایتالیا (شخص / سازمان / مقام رسمی / نهاد / شرکت) Indirizzo e indirizzo di posta elettronica dell'ospitante نام و نشانی و پست الکترونیک میزبان Telefono e fax dell'ospitante o del datore di lavoro شماره تماس و شماره فکس میزبان یا کارفرما در ایتالیا		
27. Nome e indirizzo dell'ospitante نام و نشانی میزبان Telefono e fax dell'ospitante شماره تماس و شماره فکس میزبان		OSSERVAZIONI E ANNOTAZIONI
Cognome, nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica del referente presso l'entità ospitante نام خانوادگی، نام، نشانی، شماره تماس، شماره فکس و نشانی پست الکترونیک شخصی که بتوان در نزد میزبان با وی تماس گرفت		
28. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico: هزینه های سفر و اقامت متقاضی بر عهده: ☐ del richiedente stesso خود شخص متقاضی ☐ del promotore (ospite, società, organizzazione) – precisare میزبان (شخص، شرکت، سازمان) – با ذکر دقیق مورد Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش ☐ Contanti وجه نقد ☐ Travellers' cheques چک مسافرتی ☐ Carta di credito کارت اعتباری ☐ Alloggio prepagato هزینه های اقامت از پیش پرداخت شده ☐ Trasporto prepagato هزینه های حمل و نقل از پیش پرداخت شده ☐ Altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد) Mezzi di sussistenza ابزار تأمین معاش ☐ Contanti وجه نقد ☐ Alloggio محل اقامت ☐ Tutte le spese coperte durante il soggiorno پوشش تمامی هزینه ها در مدت اقامت INDICAZIONE NON NECESSARIA NEL CASO DI VISTO PER: Ricongiungimento Familiare, Familiare al Seguito, Lavoro Subordinato/Autonomo, Diplomatico, Adozione. در موارد ذیل، متقاضیان نیازی به مشخص نمودن ابزار تأمین معاش ندارند: الحاق خانوانگی، اعضای خانواده به عنوان همراه، کار کارمندی، کار آزاد، موارد دیپلماتیک، فرزندخواندگی.		
29. Dati anagrafici del familiare cittadino UE, SEE, CH مشخصات شناسنامه ای عضو خانواده که شهروند اتحادیه اروپا، یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس می باشد Cognome نام خانوادگی Nome(i) نام (ها) Data di nascita تاریخ تولد Cittadinanza تابعیت Numero del documento di viaggio o della carta d'identità شماره گذرنامه یا کارت شناسایی		
30. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH نسبت خانوانگی با یک شهروند اتحادیه اروپا، یکی از کشورهای منطقه اقتصادی اروپا یا سوئیس ☐ Coniuge همسر ☐ Figlio فرزند ☐ Nipote (di nonno/a) نو ☐ Ascendente a carico والد تحت تکفل ☐ Altro (precisare) سایر (با ذکر دقیق مورد)		
31. Luogo e data محل و تاریخ تکمیل فرم	32. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/tutore legale) امضا (برای اطفال، امضای شخص دارنده حضانت / قیم قانونی)	
Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso della tassa corrisposta. از این موضوع آگاهی دارم که عدم صدور و ویزا موجب استرداد وجه پرداختی نمی شود.		



Ambasciata d'Italia a Teheran

سفارت ایتالیا در تهران

FORMULARIO

Domanda di visto nazionale (D)

Modulo gratuito

فرم رایگان درخواست ورود ملی (نوع D)

**Informativa sulla protezione delle persone fisiche
con riguardo al trattamento dei dati personali ai fini del rilascio di un visto
d'ingresso in Italia e nell'area Schengen
(Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati / RGPD (UE) 2016/679, art. 13)**

Il trattamento dei dati personali per il rilascio di un visto d'ingresso in Italia e nell'area Schengen è improntato ai principi di liceità, correttezza e trasparenza a tutela dei diritti e delle libertà fondamentali delle persone fisiche.

A tal fine, ai sensi dell'art. 13 dell'RGPD, si forniscono le seguenti informazioni:

1. Il Titolare del trattamento

Il Titolare del trattamento è il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale (MAECI) della Repubblica Italiana il quale opera, nel caso specifico, tramite l'*Ambasciata d'Italia a Teheran* (indirizzo postale: 68/79 Ave. Neuphle le Château, Tehran, Iran; telefono: 0098 21 88783498; 0098 21 88799885; peo:visi.teheran@esteri.it; pec:amb.teheran.consolare@cert.esteri.it).

2. Il Responsabile della Protezione dei Dati

Per quesiti o reclami in materia di privacy, l'interessato può rivolgersi al Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) del MAECI (indirizzo postale: Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 ROMA; telefono: 0039 06 36911 (centralino); peo:rpdp@esteri.it; pec:rpdp@cert.esteri.it).

3. Dati personali trattati

I dati personali trattati sono quelli richiesti nel modulo di domanda del visto, nonché quelli presenti nel Sistema informativo visti europeo (VIS) e nell'archivio nazionale.

4. Finalità del trattamento

I dati personali richiesti sono necessari per valutare la domanda di visto d'ingresso in Italia e nell'area Schengen di un cittadino di un Paese non membro dell'Unione Europea, per cui vige l'obbligo del visto.

5. Basi giuridiche del trattamento

Le basi giuridiche del trattamento sono le seguenti:

- Regolamento CE n. 767/2008 del 9 luglio 2008 che istituisce il "Sistema informativo visti / VIS" per lo scambio di dati tra gli Stati membri sui visti per soggiorni di breve durata (spazio Schengen);
- Regolamento CE n. 810/2009 del 13 luglio 2009 e successive modifiche che istituisce il "Codice comunitario dei visti" (spazio Schengen);
- Decreto Legislativo 25 luglio 1998, n. 286;
- D.P.R. 31 agosto 1999, n.394;
- Decreto interministeriale in materia di visti d'ingresso n. 850 dell'11.5.2011.

Ai sensi delle citate normative, il conferimento dei dati in questione è obbligatorio per l'esame della domanda di visto e l'eventuale rifiuto a fornire i dati richiesti la rende irricevibile.

6. Modalità del trattamento

Il trattamento dei dati, svolto da personale appositamente incaricato, sarà effettuato in modalità manuale ed automatizzata. In particolare, circa i visti per soggiorni di breve durata, i dati saranno memorizzati nel VIS, mentre per i restanti tipi di visto i dati saranno inseriti nell'archivio nazionale.

7. Trasmissione dei dati a soggetti terzi

In applicazione della normativa europea sullo spazio "Schengen" (in particolare, del Regolamento CE n. 810/2009 del 13 luglio 2009), i dati necessari per il rilascio di visti per soggiorni brevi saranno a disposizione delle competenti autorità di sicurezza italiane, nonché delle competenti autorità dell'Unione Europea e degli altri Stati Membri. Per le restanti tipologie di visto, i dati saranno a disposizione delle competenti autorità di sicurezza italiane.

8. Periodo di conservazione dei dati

Nel VIS i dati saranno conservati per un periodo massimo di cinque anni. Raggiunta questa scadenza, i dati personali relativi ai visti Schengen (soggiorni brevi) emessi dall'Italia saranno trasferiti nell'archivio nazionale. Nel predetto archivio, i dati saranno conservati a tempo indeterminato per soddisfare diverse esigenze quali la sicurezza nazionale, l'istruttoria di eventuali contenziosi o le attività di ricerca e studio.

9. Diritti dell'interessato

L'interessato può chiedere l'accesso ai propri dati personali e la loro rettifica. Nei limiti previsti dalla normativa vigente e fatte salve le eventuali conseguenze sull'esito della richiesta di visto, egli può altresì chiedere la cancellazione di tali dati, nonché la limitazione del trattamento o l'opposizione al trattamento. In particolare, l'interessato può chiedere la cancellazione dei propri dati personali inseriti nel VIS se acquisisce la cittadinanza di uno Stato Membro UE entro cinque anni dalla decisione di concessione o rifiuto del visto d'ingresso oppure se l'autorità amministrativa o giurisdizionale competente dispone in via definitiva l'annullamento del provvedimento di diniego di un visto.

In questi casi, l'interessato dovrà presentare apposita richiesta all'*Ambasciata d'Italia a Teheran*, informando per conoscenza l'RPD del MAECI.

10. Reclami

Se ritiene che i suoi diritti in materia di privacy siano stati violati, l'interessato può presentare un reclamo all'RPD del MAECI. In alternativa, può rivolgersi al Garante per la Protezione dei Dati personali (*indirizzo postale*: Piazza Venezia 11, 00187 ROMA; *telefono*: 0039 06 696771 (centralino); *peo*: protocollo@gpdp.it; *pec*: protocollo@pec.gpdp.it).

اطلاعات در خصوص حفاظت از اشخاص حقیقی

با نظر به پردازش داده های شخصی به منظور صدور ویزا جهت ورود به ایتالیا و حوزه شنگن RGD (UE) 2016/679, art.13 این نامه عمومی حفاظت از داده ها

پردازش داده های شخصی جهت صدور ویزا برای ورود به ایتالیا و حوزه شنگن بر مبنای اصول قانونی، درستی و شفافیت به منظور حفاظت از حقوق و آزادی های اساسی اشخاص حقیقی می باشد.

بدین منظور، به موجب ماده قانونی شماره 13 این نامه حفاظت از داده های عمومی RGD موارد ذیل به اطلاع میرسد:

1. سازمان ذیصلاح پردازش داده ها

وزارت امور خارجه و همکاری های بین المللی جمهوری ایتالیا MAECI می باشد که در این مورد سازمان ذیصلاح پردازش داده ها (انرس پستی: خیابان نولل لوشاتو، پلاک 68/79، تهران، ایران، شماره تلفن: 0098 21 88799885 +88783498; *peo*: visti.teheran@esteri.it; *pec*: amb.teheran.consolare@cert.esteri.it) فعالیت می نماید.

2. مسئول حفاظت از داده ها

جهت دریافت اطلاعات یا رسیدگی به شکایات در خصوص حریم خصوصی، شخص متقاضی می تواند به مرجع ذیصلاح حفاظت از داده های وزارت امور خارجه MAECI (به انرس پستی: Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) del MAECI Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, Piazzale della Farnesina 1, 00135 Roma شماره تلفن: 0039 06 36911 (centralino)) مراجعه نماید. (*pec*: rpdp@cert.esteri.it; *peo*: rpdp@esteri.it)

3. داده های شخصی تحت پردازش

داده های شخصی که پردازش می شوند اطلاعاتی هستند که در فرم درخواست ویزا می بایست درج شوند، و همچنین داده هایی که در سیستم اطلاعات ویزا اتحادیه اروپا (VIS) و ازشیو ملی موجود می باشند.

4. هدف از پردازش داده ها

ارائه داده های شخصی به منظور ارزیابی درخواست ویزای ورود به ایتالیا و حوزه شنگن شخص متقاضی که شهروند یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا نبوده و لذا ملزم به داشتن ویزا می باشد، ضروری است.

5. اساس قانونی پردازش داده ها

اساس قانونی پردازش داده ها به شرح ذیل است:

- این نامه CE به شماره 767/2008 به تاریخ 9 جولای 2008 که بر مبنای آن " سیستم اطلاعات ویزا / VIS " جهت تبادل داده ها مابین کشورهای عضو در خصوص ویزا برای اقامت کوتاه مدت (حوزه شنگن) ایجاد گردید؛
- این نامه CE به شماره 810/2009 به تاریخ 13 جولای 2009 و اصلاحات بعدی که بر مبنای آن " قانون اتحادیه اروپا در امور ویزا Codice comunitario dei visti " (حوزه شنگن) تدوین گردید؛
- مصوبه قانونی به تاریخ 25 جولای 1998، شماره 286؛
- D.P.R. به تاریخ 31 اوت 1999، شماره 1394؛
- مصوبه میان وزارخانه ای در خصوص ویزای ورود به شماره 850 به تاریخ 11 می 2011.

به موجب مقررات فوق الذکر، ارائه داده های موردنظر جهت بررسی درخواست ویزا الزامی بوده و هرگونه امتناع احتمالی از ارائه داده های درخواستی موجب عدم امکان پذیرش درخواست رواند می گردد.

6. روش پردازش داده ها

پردازش داده ها توسط پرسنلی که مخصوص انجام این امر منصوب شده اند به صورت دستی و اتوماتیک صورت می پذیرد. به ویژه، در خصوص ویزا برای اقامت کوتاه مدت، داده ها در سیستم اطلاعات ویزا VIS ذخیره می گردند، در حالیکه برای سایر انواع ویزا داده ها در آرشیو ملی درج می گردند.

7. انتقال داده ها به اشخاص ثالث

مطابق با مقررات اتحادیه اروپا در خصوص حوزه "شنگن" (به ویژه، این نامه CE به شماره 810/2009 به تاریخ 13 جولای 2009)، داده های ضروری جهت صدور ویزا برای اقامت کوتاه مدت در دسترس مراجع نیکساح امنیت ملی ایتالیا، و همچنین مراجع نیکساح اتحادیه اروپا و سایر کشورهای عضو قرار می گیرد. برای سایر انواع ویزا، داده ها در دسترس مراجع نیکساح امنیت ملی ایتالیا خواهند بود.

8. مدت نگهداری از داده ها

در سیستم اطلاعات ویزا VIS داده ها به مدت حداکثر پنج سال ذخیره و نگهداری می گردند. پس از انقضای مدت مذکور، داده های شخصی مربوط به ویزای شنگن (اقامت کوتاه مدت) صادره از ایتالیا به آرشیو ملی منتقل خواهند شد. در آرشیو مذکور، داده ها به منظور فراهم نمودن نیازهای مختلف از جمله امنیت ملی، بررسی اختلافات احتمالی و یا فعالیت های تحقیقاتی و مطالعاتی به مدت نامحدود ذخیره و نگهداری می شوند.

9. حقوق منقاضی

منقاضی می تواند درخواست دسترسی و اصلاح داده های شخصی خود را نماید. در حدود تعیین شده از سوی مقررات جاری و با نظر به عواقب احتمالی آن در نتیجه درخواست رواند، شخص منقاضی می تواند همچنین درخواست حذف داده های مذکور، محدودیت و یا معالمت از پردازش آنها را نماید. بالاخص، شخص منقاضی می تواند درخواست حذف داده های شخصی خویش که در سیستم اطلاعات ویزا VIS درج شده را نماید، در صورتی که شهروندی یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا را ظرف پنج سال از تصمیم صدور یا رد ویزای ورود دریافت کرده باشد و یا اینکه مراجع اداری و قضایی نیکساح به طور قطعی دستور ابطال رد ویزا صادر نماید. در چنین مواردی، منقاضی می بایست درخواست مربوطه را به سفارت ایتالیا در تهران، ارائه نماید و همچنین مراتب را به اطلاع بخش مسئول حفاظت از داده های وزارت امور خارجه RPD del MAECI برساند.

10. شکایات

اگر منقاضی در این بابور است که حقوق وی در حوزه حریم شخصی نقض گردیده، ایشان می تواند شکایت خود را جهت رسیدگی به بخش مسئول حفاظت از داده های وزارت امور خارجه RPD del MAECI ارائه نماید. همچنین می تواند به مرجع جایگزین آن Garante per la Protezione dei Dati personali (به آدرس پستی: Piazza Venezia 11, Roma 00187, شماره تلفن: 0039 06 696771 (centralino))، (pcc:protocollo@pcc.gdpd.it؛ pco:protocollo@gdpd.it).

Dichiaro che tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che le dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso e comporteranno la richiesta di avvio di azioni giudiziarie da parte della Rappresentanza ai sensi della legislazione dello Stato (articolo 331 c.p.p.).

بدینوسیله تأیید می نمایم که تمامی اطلاعات ارائه شده توسط اینجانب کامل و صحیح می باشند. به این امر آگاهی دارم که اظهارات خلاف واقع منجر به رد درخواست یا ابطال رواند صادره می شوند و نمایندگی کشور عضو به موجب قانون آن کشور، می تواند درخواست پیگرد قضایی نماید (ماده 331 قانون دادرسی کیفری).

La mera concessione del visto non mi dà diritto a indennizzo qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (UE) n. 2016/399 (codice frontiere Schengen) e dell'articolo 4 del D.Lgs. 286/98 e per tali motivi mi venga rifiutato l'ingresso.

چنانچه اینجانب شرایط مندرج در بند 1 از ماده 6 این نامه (اتحادیه اروپا) به شماره 2016/399 (قانون مرزهای شنگن) و نیز ماده 4 فرمان قانونی شماره 286/98 را رعایت ننموده و به موجب آن از ورود اینجانب ممانعت بعمل آید، صرف صدور روادید، حق هیچگونه ادعای خسارتی را برای اینجانب در بر نخواهد داشت.

33. Luogo e data	محل تکمیل فرم و تاریخ	34. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale /tutore legale) امضا (جهت اشخاص صغیر، امضای شخص دارنده حضانت / قیم قانونی)
------------------	-----------------------	---

